

GR Οδηγία χρήσης  
Λειαντική μηχανή με λειαντικό ιμάντα

TR Kullanma talimatı  
Bant Zımpara Makinesi

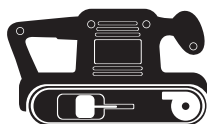
**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

6



Art.-Nr.: 44.662.20

I.-Nr.: 01016



**BBS 1200**



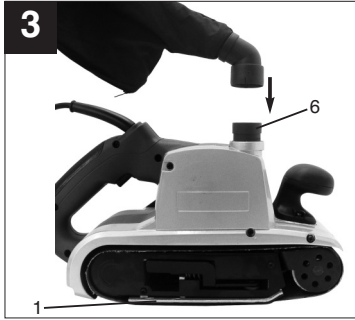
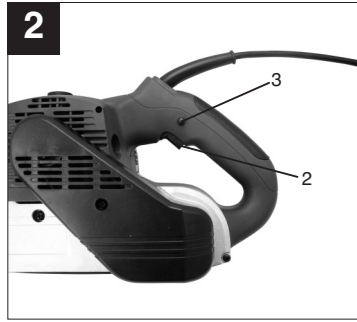
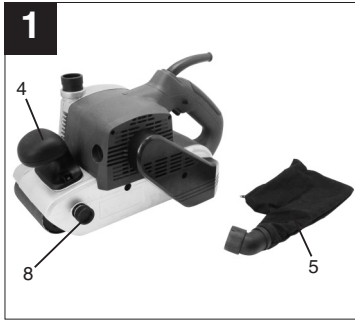
- Ⓜ Na φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
- Ⓜ İş gözlüğü takınız!



- Ⓜ Na φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
- Ⓜ İş gözlüğü takınız!



- Ⓜ Σε περίπτωση σχηματισμού σκόνης, να χρησιμοποιείτε αναπνευστική προστασία!
- Ⓜ Toz oluşan çalışmalarda toz maskesi kullanın!



GR

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

**ΧΡΗΣΗ**

Η λειαντική μηχανή με λειαντικό μίαντα χρησιμοποιείται για τη λείανση ξύλου, σιδήρου, πλαστικών υλικών και παρομοίων υλικών με τον κατάλληλο λειαντικό μίαντα.

**Περιγραφή:**

- 1 Πλάκα λείανσης
- 2 Διακόπτης ON / OFF
- 3 Κουμπί στερέωσης
- 4 Πρόσθετη λαβή
- 5 Σακούλα συλλογής σκόνης
- 6 Σύνδεση για τη σακούλα συλλογής σκόνης
- 7 Μοχλός σύσφιξης για τον μίαντα
- 8 Ρύθμιση του μίαντα

**Τεχνικά στοιχεία:**

Τάση	230 V ~ 50 Hz
Απορροφούμενη ισχύς	1200 Watt
Μέγεθος λειαντικού μίαντα	100 X 610 mm
Ταχύτητα μίαντα	480 m / min
Μόνωση ασφαλείας	II/□
Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	89,4 dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος LWA	102,4 dB(A)
Ταλαντώσεις	2,53 m/s <sup>2</sup>
Βάρος	6,1 kg

**Υποδείξεις για τη χρήση:**

- Πριν τοποθετήσετε τη μηχανή επάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο, αφήστε την να λειτουργήσει λίγο.
- Μη σβήσετε τη μηχανή όσο ο μίαντας ακουμπά ακόμη στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να κρατάτε την μηχανή με τα δύο χέρια.
- Η λείανση ξύλου να γίνεται πάντα προς την κατεύθυνση της δομής των ινών του.  
**Προσοχή!**  
**Για λόγους υγείας είναι απαραίτητη η χρήση της σακούλας συλλογής σκόνης!**

**Μοντάζ της σακούλας συλλογής σκόνης**

Η αναρρόφηση σκόνης γίνεται άμεσα μέσω του μίαντα στην σακούλα συλλογής σκόνης.

**Αναμμα / Σβήσιμο**

**Αναμμα:** Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας 2  
**Συνεχής λειτουργία:** Ασφάλιση του διακόπτη 2 με κουμπί στερέωσης 3  
**Σβήσιμο:** Πιέστε λίγο τον διακόπτη λειτουργίας 2

- **Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει είτε για μία στιγμή, είτε με συνεχή λειτουργία.**

**Αλλαγή χαρτιού**

- Τραβήξτε το μοχλό σύσφιξης (7) προς τα έξω προς ανακούφιση του χαρτιού.
- Αφαιρέστε το μεταχειρισμένο χαρτί λείανσης.
- Σπρώξτε το νέο χαρτί λείανσης στα ρολά μετάδοσης κίνησης.
- Προσέξτε να συμφωνεί η κατεύθυνση κίνησης του λειαντικού μίαντα (βέλη στο εσωτερικό του λειαντικού μίαντα) με την κατεύθυνση της λειαντικής μηχανής (βέλος πάνω από το όπισθεν ρολό μετάδοσης κίνησης).
- Πιέστε το μοχλό σύσφιξης (7) προς τα πίσω για να συσφιχτεί ο μίαντας.
- Ανάτε τη λειαντική μηχανή. Με περιστροφή της βίδας ρύθμισης (8) να ρυθμίσετε την κίνηση του μίαντα έτσι ώστε να βρίσκεται στη μέση των δύο ρολών μετάδοσης κίνησης.

## Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φιλ από τη πρίζα.

### Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

### Βούρτσες άνθρακος

- Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων δώστε τις ανθρακόβουρτσες να ελεγχθούν από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### Συντήρηση

- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

### Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχρησιστεί ή να ανακυκλωθεί.

Ο συμπεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα

ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

TR

**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin.

Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

**İlgili güvenlik uyarılarını ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.**

**KULLANIM**

Bant zımpara makinesi, uygun zımpara bandı kullanılarak ağaç, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanmasında kullanılır.

**Cihaz açıklaması**

- 1 Zımpara kağıdı plakası
- 2 Açık/Kapalı şalteri
- 3 Sabitleme düğmesi
- 4 İlave sap
- 5 Toz toplama torbası
- 6 Toz toplama torbası bağlantısı
- 7 Zımpara bandı germe kolu
- 8 Zımpara bandı hassas ayarlaması

**Teknik Özellikler**

Şebeke gerilimi	230 V ~ 50 Hz
Güç	1200 Watt
Zımpara bandı boyutu:	100 x 610 mm
Bant hızı:	480 m/dak
Koruma izolasyonlu	II/□
Ses basınç seviyesi LPA	89,4 dB(A)
Ses güç seviyesi LWA	102,4 dB(A)
Vibrasyon $a_w$	2,53 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık	6,1 kg

**Kullanım bilgileri**

- Bant zımpara makinesini iş parçası üzerine koymadan önce çalıştırın.
- Zımpara kağıdı iş parçasına temas ettiği sürece makineyi kapatmayın.
- Bant zımpara makinesini kullanım esnasında daima iki elinizle tutun.
- Ahşap malzemesini zımparalarken daima ahşabın lekesi yönünde zımparalayın.

**Dikkat!**

**Sağlık sebeplerinden dolayı toz toplama torbasının mutlaka kullanılması gereklidir!**

**Toz toplama torbasının montajı**

Tozlar bant zımpara kağıdından direkt toz toplama torbasına toplanır.

**Açma/Kapatma**

- Açma:** Şalter 2'yi bastırın  
**Sürekli işletme:** Şalter 2'yi sabitleme düğmesi 3 ile emniyetleyin.  
**Kapatma:** Şalter 2'yi kısaca içeri bastırın.

- **Makine anlık veya sürekli işletme türünde çalıştırılabilir.**

**Zımpara kağıdının değiştirilmesi**

- Zımpara kağıdını gevşetmek için germe kolunu (7) dışa çekin
- Kullanılmış zımpara kağıdını tahrik makaralarından çıkarın.
- Yeni zımpara kağıdını tahrik makaraları üzerine takın.
- Bant zımpara kağıdı hareket yönünün (zımpara kağıdının iç tarafındaki ok işaretleri) bant zımpara makinesi hareket yönü (arka tahrik makarası üzerindeki ok işareti) ile aynı olmasına dikkat edin.
- Zımpara kağıdını germe için germe kolunu (7) arkaya doğru bastırın.
- Bant zımpara makinesini çalıştırın. Ayar civatasını (8) döndürerek bant hareketi, zımpara kağıdı her iki tahrik makarasının tam ortasında olacak şekilde ayarlanabilir.

## Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

### Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

### Kömür fırçalar

- Kömürlerde aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçalarının, uzman elektrik personeli tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçaları sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilebilir.

### Bakım

- Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

### Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın parça numarası
  - Cihazın kod numarası
  - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

### Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- ☉ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☉ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☉ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☉ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☉ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☉ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☉ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☉ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☉ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- ☉ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☉ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☉ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☉ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uyumluluk açığa masını sunar.
- ☉ δηλώνει την εκάστοτε συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☉ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☉ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☉ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☉ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☉ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☉ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☉ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- ☉ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☉ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☉ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☉ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☉ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☉ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- ☉ Samræmleifing stöðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþingalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Bandschleifer BBS 1200

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 10.08.2006

Weichsgartner  
 General-Manager

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.662.20 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4466220-21-4155050  
 Subject to change without notice



**® Eγγύηση**

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξιολόγηση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

**Φυσικά διατηρούμε όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.**

Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλητών ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Περαιτέρω να προσέξετε τον αριθμό του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την καλύτερη αναφερόμενη διεύθυνση σειράς.

**® GARANTİ BELGESİ**

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlarına partnerlerin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⊗ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- ⊗ Teknik deęişiklikler olabilir



Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

TR

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

GR

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.